

# LA AURORA

AÑO I

San José de Costa Rica, A. C., sábado 19 de noviembre de 1904

Nº 4

## SUMARIO

Abstencionismo.....	R. B. M.
Nuestras cárceles.....	J.
Desarrollo integral.....	Guyau
La vagancia.....	B.
La lucha.....	L. B.
Dilaciones.....	R.
Un paralelo.....	Nordau
Oficial.....	
Cables.....	
La evasión.....	
Invitación.....	

GERENTE: ROBERTO BRENES MESÉN

## Abstencionismo

Algún tiempo ha, en uno de los diálogos de Platón, leímos algo semejante á esto: Sócrates, con su habilidad dialéctica, ponía dificultades á uno de sus interlocutores. Le preguntaba si mentir sería malo.—Sí.—¿fué la respuesta. Y mentir á nuestros enemigos?—También.—Luego si para ganar una batalla simulamos un ataque en cierto lugar para atacar efectivamente en otro, cometeremos una mala acción?—De ningún modo. Luego engañar á nuestros enemigos no es malo.—Así lo pienso. Y lo será engañar á nuestros amigos?—Efectivamente.—De suerte que no podremos entonces asegurar á nuestros amigos que dentro de una hora nos llegarán refuerzos, con el fin de que la batalla empeñada se gane antes de la hora, estando nosotros seguros de que no llegará el auxilio.—Si podremos hacerlo. Luego engañar á nuestros enemigos y á nuestros amigos no es malo.

Tal es, compendiado, el razonamiento de Sócrates. Pues bien, los partidos esencialmente personalistas no proceden de otra manera. Engañan á sus adversarios y á sus amigos, porque para ver triunfante una causa no retroceden ante ningún obstáculo ni desprecian ningún medio.

Quiere decir esto que se procede siempre de mala fe? De ningún modo, sin que sea esto negar que de vez en cuando sí se hace con perfidia. Pero los partidarios de una causa, enardecidos por ella, no distinguen lo que es permitido ni lo que es vedado: se lo permiten todo.

Hombres honorables se empeñan en contiendas injustas y profieren juicios y acusaciones de que después se arrepienten hidalgamente; pero ya tarde, cuando las ofensas han sido recogidas, cuando han producido ya las heridas envenenadas que se desé. Los partidarios de una candidatura política llaman habilidades hasta las más vergonzosas calumnias, á sabiendas de que lo son, levantadas contra el adversario. Y lo frecuente es que no

vean el delito, que no juzguen engañoso lo que es engaño.

Para formar un partido de principios es preciso que una vez siquiera un grupo considerable de hombres presencien desde lo alto los juegos de los partidos; las mentiras, las calumnias, las ventas, los balanceos de los partidos militantes.

Al partido de principios debe preceder, siquiera sea una sola vez, el partido del abstencionismo.

ROBERTO BRENES MESÉN.

## LA SIEMBRA

### Nuestras cárceles

Cuando sabemos que muestran á un viajero distinguido, con cierta pueril vanidad, el Teatro Nacional, el Asilo Chapuí, el Liceo de Costa Rica, los establecimientos, en fin, que pueden darle una idea del adelanto de esta sociedad, no podemos menos que sonreírnos y decir: ¿Por qué no lo llevan á ver nuestras cárceles, que se hallan á la altura del tiempo del coloniaje? Así se formaría el extranjero inteligente una idea cabal del país.

Para los que decantan el progreso relativo de esta pequeña sociedad, no significan nada nuestras cárceles, verdaderos centros de corrupción física y moral.

Casas inadecuadas é inadecuadas; donde se albergan, en comunidad espantosa, gentes de todas edades y condiciones, reunidas por la desgracia ó la injusticia, en la más completa vagancia, y gobernadas militarmente; he ahí lo que son las cárceles del país.

Aquí no se sigue ningún sistema de los que en los países cultos existen en materia de prisiones.

Grande es la indiferencia con que nuestros prohombres miran ese ramo esencial de la administración.

Pasan los gobiernos, compuestos en su mayor parte de legistas, y nada, absolutamente nada hacen en el fondo para el mejoramiento de las cárceles.

El Poder Público ha llegado á reconocer, sin rubor, la acción perniciosa de las cárceles. En efecto, el decreto de 24 de Julio de 1893, emitido por el Presidente Rodríguez, principia así: "Considerando: que la pena de arresto es antieconómica para las municipalidades y para las personas que la sufren, por la obligación que aquellas tienen de mantener en ciertos casos á los presos, y por la imposibilidad de trabajar en que se coloca á éstos cuando su oficio ó profesión es incompatible con el régimen interior y disciplina de las cárceles, constituyendo entonces, además, un fomento á la vagancia."

Por supuesto, que eso de la incompatibilidad de ciertos oficios ó profesiones con el régimen de las cárceles, no es si no una manera disimulada de confesar que los presos no se ocupan en cosa alguna útil.

Sabemos que en un tiempo no se

permitía ni aun coser á mano á los que deseaban hacerlo. Y lo que es peor, nos consta que hace algunos años, en la cárcel de esta capital, impedía el militar que servía de alcaide, la entrada de los libros que á su buen juicio eran malos; y sucedió el caso cómico de que habiéndole enviado á un joven periodista á quien el gobierno de Iglesias tenía en ese inmundado patio, un libro del inmortal Lamartine ("El Civilizador"), el alcaide reunió una especie de consejo, formado por él, un sargento y otro servidor de la casa, para resolver si el tal libro era malo!

Los que hemos tenido que entrar á la cárcel de San José, que es natural sea menos mala que las otras, para visitar á personas honorables perseguidas por odios políticos, comprendemos que hasta asco inspire á las gentes decentes esa casa, cuya entrada no más es un depósito de saliva.

Se dirá que bien merecen esas pengilas los que en ellas están. Egoísmo cruel! En las cárceles están muchos inocentes de los hechos que se les atribuyen. ¿Cuántos detenidos por simples sospechas, permanecen en ellas por meses y años, ya por defectos de leyes inconsultas, ya por torpeza de los defensores ó por la pereza é incuria de los funcionarios judiciales, hasta que los ponen en libertad con la eterna fórmula de "sin lugar á indemnización...!"

A la cárcel van los dueños de imprenta, los editores de periódicos y los demás á quienes castiga la ley de 21 de Julio de 1902.

En la cárcel también están las víctimas del Fisco, infelices mujeres tal vez, á quienes sorprendieron frotándose con aguardiente de origen clandestino, en mala hora comprado quizás porque no había de otra clase en el lugar.

Mas, en todo caso, no debe el Estado tratar como bestias á los criminales, ni facilitar su perversión.

Respecto de las cárceles sí que no pueden los gobernantes descargar su responsabilidad en nadie: por su sola voluntad existen las cárceles tales como son. El pretexto de la falta de recursos es risible, por no calificarlo de otro modo, porque las contribuciones son exorbitantes y sus productos son tantos que alcanzan hasta para bailes y boberías.

J.

## Desarrollo integral

Con el título que encabeza estas líneas se reproduce en *Les Temps Nouveaux*, correspondiente al 24 de Octubre de 1904, un trozo sacado de la obra de M. Guyau, *L'inéligibilité de l'avenir*. El trozo puesto en castellano, dice más ó menos:

"Estamos convencidos de que en el futuro se verificarán muy diversas manifestaciones de socialismo, como de espíritu religioso. Habían concepciones numerosas de orden social, igualmente realizables con temperamentos

## RESUMEN DE CABLES

NOVIEMBRE 18

El cazatorpedero Rastoropy fue volado por los rusos.—Las fuerzas rebeldes en China han derrotado á las imperiales y ocupado algunas ciudades. Se firma el tratado de arbitraje anglo-portugués en el Castillo de Windsor.—El Ministro austro-húngaro de RR. EE. apoyaría la proposición de paz hecha por Roosevelt.—Puerto Arturo se sostendrá hasta la llegada de la flota del Pacífico.—Pronto se firmarán tratados de arbitraje entre Suiza y los demás países europeos. Los rebeldes de Paraguay aceptan los buenos oficios de una comisión argentina.

y climas distintos. La sociedad humana de hoy, que en los conventos (grupos artificiales de individuos de un mismo sexo) ofrece un tipo bastante uniforme, presentará más adelante, gracias á una libertad completa de asociación y á un progreso de la iniciativa individual, una gran variedad de tipos. El socialismo aplica, realmente, no fundará una religión; pero sí podrá establecer muchas asociaciones dominadas por ideas metafísicas ó morales que los asociados habrán adoptado en común. Contribuirá también á esta multiplicidad, á esta variedad de creencias que no excluye al agrupamiento libre, sino que lo llama, por el contrario.

El porvenir dejará, pues, más y más libertad al pensamiento humano para que siga el camino que pueda gustarle sin violar el derecho ajeno.

Cual es el ideal social más alto? Es pura y simplemente la práctica de las virtudes necesarias ó aún más, una moralidad semiinconsciente, inocencia benigna compuesta á la vez de la ignorancia y la costumbre? Este tipo social lo hallamos realizado en algunos países de Oriente, convertidos al budismo, donde los habitantes son tan dulces que los años se suceden sin ningún homicidio conocido; estos países, sin embargo, no parecen realizar nuestro ideal.

Es preciso que á esta clase de moralidad media se agregue una satisfacción media de los principales deseos humanos, la ayuda económica, la bondad práctica al alcance de todos? Esto aún no nos satisface, pues vemos sin desearlo mucho esta bondad lugareña realizada en pequeños rincones de Suiza, de Portugal, en países privilegiados como *Costa Rica*, donde la miseria casi no se conoce. Qué nos falta pues? Los artistas sueñan con una vida consagrada por entero al arte, á la belleza, enemigos del esfuerzo positivo y práctico; este ideal se realiza en el Renacimiento; se vió entonces una explosión extraordinaria de todos los instantes estéticos de acuerdo con una gran depravación moral, y por nada deseamos que volviera aquella época. Será, entonces, el reinado de la ciencia el ideal de nuestra época? Tendríamos entonces una sociedad de Faustos estenuados, que no sería, qui-

zám, más envidiable que los otros tipos sociales. No, un ideal social completo no consiste ni en la moral desnuda, ni en el simple bienestar económico, ni solo en el arte, ni solo en la ciencia:

No es preciso que todo esto se reúna y el ideal más alto será el más amplio, el más universal. Ideal es progreso y el progreso no puede hacerse en una sola dirección á la vez: quien solo avanza por un solo camino, no tarda en volver sobre sus pasos.

La luz vence si se riega en abanico, de modo que invada la sombra en todos sentidos y á la vez no se podría demostrar tampoco la excelencia de una religión probándonos que favorece el desarrollo de la actividad humana solo por un camino único, el de la moralidad ó el del arte, por ejemplo.

Con toda intención hemos subrayado lo que se relaciona con Costa Rica en el trozo anterior. Sin duda que el señor Guyan nos recordó después de haberse leído un informe consular ó una memoria presidencial, según los cuales siempre resultamos el país más dichoso y progresista de la tierra.

Por desgracia aquí no vivimos tan felices, no conocemos muy á fondo esa bondad ingareña tan envidiable, ni somos tan privilegiados moral y económicamente, como quiere el señor Guyan.

No hay en este país una sola aldea á donde no llega la influencia del alcohol y del gobierno. Y con estos elementos no puede haber dicha, ni bondad posible.

En algunos rincones quizá se practique por ignorancia y costumbre, esa moral inconsciente que se limita á cumplir con algunos preceptos religiosos. Qué inocencia benigna, qué dulzura posible puede caber en el corazón de aquellos que consumen abundantemente el alcohol ó sea "el crimen en botella".

Aquí no pasan los meses sin que se sepa que uno mató á otro. Las alcaldías están llenas de procesos criminales que dan vergüenza.

Todos nos limitamos á satisfacer nuestros deseos, pero los unos vulgares y groseros, y de vez en cuando los de un orden elevado.

Qué ayuda económica cabe en un país cuyos habitantes se hacen una guerra sorda de intrigas y chismes, donde nadie se asocia, sino es para explotar al mayor número? A donde se va á esa bondad práctica, espontánea, que corre como una fuente callada debajo de una alfombra de flores, sin que nadie la oiga, sino que la sienta por que ve el campo siempre fresco y fértil? Adónde?...

No es posible la paz y la dicha, mientras el rodaje administrativo llegue hasta la última aldea y siembra los odios con sus plantaciones de guardas, jueces de paz y policías, que son como puntales de violencia organizada.

De modo que el privilegio moral que nos atribuye el señor Guyan es nulo. Y es una desgracia muy grande, aunque si hay algo que intunda dicha á los pueblos es su fuerte moralidad.

Somos privilegiados porque la casualidad nos puso en un suelo hermoso y primaveral, ventajosamente colocado para las relaciones con el mundo.

Eso y nada más. Agrega el señor Guyan que aquí la miseria casi no se conoce. Este casi deja un gran paréntesis abierto y en él pondremos lo siguiente:

Fué Costa Rica dichosa materialmente cuando todos sus hijos eran dueños de la tierra que los sustentaba, cuando su suelo estaba repartido en el mayor número.

Conforme los particulares y las compañías extranjeras ocuparon el territorio y desalojaron á sus dueños primitivos,

los criollos se amontonan en San José para vivir esclavos del salario. Y es sabido que en los alrededores de esta ciudad muchas familias miserables gozan con la caricia del sol todas las mañanás.

ARIEL

## COMENTARIOS

### La vagancia

Una de las notas más simpáticas que han dado en los últimos días los periódicos, es indudablemente la que se encamina á combatir la vagancia hoy tan en boga.

"Vagos de levita y sombrero tirolé y vagos de chaqueta y faja ancha en la cintura", ha dicho un diario. Ambas ramas de esa ingrata especie, están perjudicando de manera alarmante á nuestra sociedad.

Loor para todos cuantos abracen con empeño la idea de destruir la vagancia; pero loor más entusiasta para quienes discurren y pongan en práctica un medio que, sin lesionar la libertad individual, sirva de cauterio á esa llaga que se agranda en proporciones gigantescas: un medio que armonice el derecho y la moral, la corrección y la piedad.

Difficil es, naturalmente, el estudio. Debemos comenzar por desentrañar de ese fango, todos, ó al menos, algunos de los gérmenes de la corrupción que deploramos. Un médico experto y serio que trata de combatir una dolencia, principia por conocer las causas que posiblemente la determinaron, para suprimir como acto previo todos los detalles que pudieran mantener latente el mal y aun producir otros mayores, y luego entrar de lleno en la curación que se propone. En otras palabras: muchas de las causas de la vagancia continúan en pernicioso actividad formando vagos, y nada alcanzaríamos con estar aplastando los viciados si por otro lado germinan nuevos y acaso más decididos y tenaces.

A señalar, pues, sin compasión alguna esos criaderos inmundos, invitamos á las personas que quieran preocuparse por la suerte del país en que tienen formado su albergue. El concurso de los pareceres, la comunión de las ideas, facilitará la obra.

Por nuestra parte, iremos desarrollando nuestro criterio al respecto en notas sucesivas. Desde luego, no estamos de acuerdo con *La República* en su idea de que es preciso un *acto de extraordinaria autoridad* del Gobierno. Perdimos ya la fe desde hace tiempo en el buen suceso de los actos de fuerza y somos devotos convencidos de los medios de mejoramiento por la persuasión y el trabajo. A no ser que esas palabras del estimado colega se entiendan bajo el criterio liberal que informa nuestro pensamiento, y ellas no signifiquen votos por la estéril persecución que aquí se ha hecho otras veces, sino por el *acto de extraordinaria autoridad* que implicaría un decreto del Gobierno destinando, por ejemplo, las sumas *eventuales* de la no menos eventual cartera de *Guerra* en Costa Rica, para la fundación de talleres en las cárceles, donde los vagos fuerán á adquirir hábitos de orden y trabajo.

A este respecto, los lectores verán con gusto el artículo de nuestro amigo / que hoy publica este diario.

### LA LUCHA

Ser fuertes es ser sanos. La salud del cuerpo es el factor más poderoso con que el individuo cuenta. El alma,

el espíritu, la parte psíquica ó directora, la dinámica del organismo, se modifica ó se altera, y en ello entra en grado primero la voluntad. Pero cuando la decadencia física está de manifiesto, no es potente el experimento de Galvani, si á la tentativa no precede una conformación especial de los tejidos, de los órganos.

Porqué no nos empeñamos aquí, con empeño sagrado, de vida ó de muerte en que el vigor del pueblo torne á ser un hecho, segándoles las impuras fuentes en que bebe el virus de su desgracia, y se inocula el germen de su espantosa decadencia?

De no, será imposible para el mañana, la ilusión de que la nacionalidad no se quebranta y desmorona.

Sin planes, sin lucha, sin torneos... ¿cómo templarse la voluntad, y formarse el carácter?

F. LLORET BELLIDO.

### Dilaciones

En la Gaceta Médica del mes de Setiembre aparece el proyecto del Doctor Jiménez referente á los Sanatorios de Tuberculosos.

Aunque ese proyecto fué presentado á la Honorable Corporación Municipal por el mismo Doctor, en el acta de la sesión 25<sup>a</sup> en el artículo III se da cuenta de que en contestación al oficio enviado por la Facultad al Supremo Gobierno, este responde que no ha tenido conocimiento oficial del proyecto. La presentación del mismo lleva fecha 14 de Agosto y la sesión se celebró el 11 de Octubre. En el espacio de dos meses no había podido hacerse la comunicación oficial.

Así, en ese papaleo continuo, el tiempo que se pierde es incalculable. Y resoluciones que son de trascendencia se postergan sin objeto alguno, por el mero placer de trabajar poco.

Y adviértase que todas esas trabas enfiñan, con razón, la más firme y ardorosa voluntad de hacer algo útil.

Véase en resumen del proyecto presentado por el Doctor Jiménez.

La beneficencia pública ha cuidado de la suerte de los dementes, leprosos y ancianos incurables, del mismo modo debiera hacerlo con los enfermos de tuberculosis pulmonar que son factores inportantísimos de la mortalidad en el país.

Hoy día la enfermedad es perfectamente curable si se trata apropiada y oportunamente: esto debiera destruir la apatía y los prejuicios que se presentan en contra de la idea de la curación que aquí no se ha intentada á pesar de lo que se teme.

Ya que los hospitales, por falta de idoneidad para el tratamiento de tal enfermedad y para evitar el contagio de los demás enfermos, se niegan á recibir á los tuberculosos, es indispensable la creación de un Sanatorio de Tuberculosos de acuerdo con los adelantos de la ciencia. Entre las muchas ventajas que acarrearía estaría las de concentrar en un solo lugar los atacados del mal que lo propagan de otro modo por todas partes, la de socorrer y curar á un gran número de individuos que actualmente mueren en completo abandono, la de servir de baluarte seguro que se propagará con el tiempo á un número mucho mayor de individuos y la de servir de verdadera escuela de higiene donde muchas personas encontrarían las reglas preventivas de la enfermedad.

### UN PARALELO

(Continúa)

Como lo muestra esta rápida revista, las grandes potencias han to-

mado partido bien determinado. La neutralidad que han proclamado oficialmente se refiere, quizá á los actos declarados. Pero no se observa con respecto á los sentimientos, ni siquiera en lo que toca á las manifestaciones de estos sentimientos. Se desea ruidosamente la victoria rusa en Francia, en Alemania, en Austria; y el triunfo japonés, en Inglaterra y en Estados Unidos.

Esto, en cuanto á los gobiernos. Pero ¿los pueblos? ¿Sobre todo los que no tienen nada que temer ni que esperar de Rusia, y cuyos intereses materiales no se verían afectados por tal ó cual solución de la guerra? Pues bien: en el alma de estos espectadores imparciales de los acontecimientos se libra una lucha entre la tendencia rusófila y la japonófila, cada una de las cuales trata de fundarse en argumentos de gran peso, y en cuya lucha el temperamento de cada individuo, todo el conjunto de sus convicciones filosóficas é históricas, es lo que decide la victoria.

Los abogados de la Rusia hacen varios alegatos. La Rusia es el peñasco contra el cual se estrella el asalto de las olas revolucionarias que lo baten furiosamente. Allí se refugian el respeto á la religión, el monarquismo intangible, la autoridad, la disciplina, el orden moral, todas las tradiciones de una sociedad firmemente jerarquizada. Importa á la causa de la estabilidad de todas las instituciones políticas, económicas y sociales, que la Rusia exista y conserve su prestigio así como su poder. Vencida ella, la Europa quedaría á merced de la anarquía, que la llevaría necesaria y rápidamente á la destrucción de la obra de la civilización y á una regresión en la barbarie primitiva. De modo que debemos rogar por el padecido, el Czar.

NORDAU

### OFICIAL

**Instrucción Pública.**—Se ha nombrado, para presenciar los exámenes del Colegio Superior de Señoritas á doña Adela M. de Fernández, doña Mercedes Montaló, á don Ernesto Martín y á don Adolfo Casoria.

**Policia.**—Se encarga al Dr. don F. J. Rucavado, las funciones de Médico del Pueblo mientras se encuentre ausente el Dr. N. Toledo.

**Gobernación.**—Se declara improcedente, por no estar justificado, el curso hecho por vecinos de San Vicente, para declarar nulo el detalle aprobado por la Municipalidad, para la reparación de caminos.

### MOVIMIENTO UNIVERSAL

#### CABLEGRAMAS

Chetú 17.—Los rusos han volado el cazatperedo Rastoropy que arribó á este puerto, después de forzar el bloqueo en Puerto Arturo.

Berlín 16.—Susurrase en ésta que será necesario operar de nuevo al Emperador. Su condición es tal que sus médicos le han prohibido hacer todo esfuerzo. No es seguro todavía si se irá al Sur de Europa á temporadas.

San Petersburgo 16.—Un militar de alta graduación, que está muy cerca del Emperador y que sabe el contenido del despacho recibido del General Stoessel, dice que es absolutamente falso el aserto de que Stoessel pide instrucciones para rendirse. Agrega que no es permitido descubrir el contenido de el susodicho despacho, pero hasta que haya sido quemado el

último cartucho y comido el último bizcocho, no se rendirá la plaza.

Shanghai 16.—Las fuerzas rebeldes han derrotado á las fuerzas imperiales en Liu Chowen, situado en la provincia de Kwangsi han ocupado las ciudades de Luen, Asien, Tien, Hosien, Loehena, Thien Huai, Ten y Asien, Lin Chen. Los comerciantes y banqueros huyeron. Se ha dado orden al Virrey de sofocar inmediatamente la rebelión en el valle del Yangre.

Belín, 17.—En los círculos médicos y de la Corte, se ha recibido con gran incredulidad el rumor de que el Emperador está sufriendo otra vez de la enfermedad de la garganta. La vida diaria de Su Majestad desmiente el rumor. El día de hoy por ejemplo á pesar de ser frío y húmedo Su Maggestad salió á pasear en automóvil y pronunció un discurso á los reclutas que se incorporaban á sus respectivos regimientos.

San Petersburgo, 17.—Alexiévich partirá dentro de poco para Yalta en Crimea donde pasará una larga temporada; suspiramos que el vapor rompedor de hielo Emak encuéntrase en el mar reparando las averías que le causaron los disparos de la flota rusa en el Mar del Norte.

Londres, 17.—Hoy se firmó el tratado de arbitraje anglo-portugues; en el Castillo de Windsor se obsequió con un banquete de gala en honor de los Reyes de Portugal. La función verificóse en el histórico salón de San Jorge. Hubo 166 comensales incluyendo á miembros de la real familia representantes extranjeros, miembros del Gabinete, caudillos de la oposición y prominentes Jefes militares y navales.

Budapest, 17.—En la segunda Cámara de la Dieta, el ex presidente de la Cámara conde Apponyi interpeló al primer Ministro conde Fiszta relativo á la actitud del Gobierno y el Ministro de R. R. E. E. hacia la propuesta de Roosevelt de celebrar en La Haya otra conferencia de paz. El conde Fiszta le contestó que Austria Hungría recibiría con simpatía y apoyaría su política extranjera cualquier esfuerzo que se haga en el sentido de disminuir los horrores de la guerra. Esta manifestación se recibió con vivas.

Cheffú, 17.—El Rastoropyy llevaba órdenes selladas por las cuales el comandante tenía que volarlo si viera que no había probabilidad de escaparse de este puerto. Antes de zarpar de Puerto Arturo, se colocaron en cinco distintas partes de la nave cargas de pólvora. Esta tarde todos los tripulantes con excepción de un individuo abandonaron la nave. Este hombre incendió las mechas y voló la nave. Hubo tres distintas explosiones y el Rastoropyy hundióse. La punta de un solo árbol señala su tumba. Opina el Cónsul del Japón que los rusos sacrificaron la nave sin necesidad, porque no hubiera sido repetido el incidente del Rastoropyy, manifestó en una conferencia el Capitan del Rastoropyy, con un representante de la prensa que el único objeto del viaje fué llevar despachos. Cuando el cazatorpedero entró al puerto, estaba sacando una caja de música á su bordo y se sentía el olor de un sabroso almuerzo que se estaba preparando incluyendo el del confortable Beefsteak, lo que demuestra que en Puerto Arturo se goza de carne fresca.

San Petersburgo, 17.—En caso que los 4 almirantes no podrán escoger el 5º para completar la comisión investigadora internacional que investigará el incidente del Mar del Norte, se cree que el Rey de Portugal le escojerá.

Toquio, 17.—Reina la opinión en esta que el cazatorpedero Rastoropyy llevó á Cheffú largos despachos explicándole al Gobierno de San Peters-

burgo la situación en Puerto Arturo. Todos los prisioneros tomados por los japoneses cuentan que el hambre se aumenta, y dicen que los jefes están en desacuerdo respecto de la capitulación de la plaza.

San Petersburgo, 17.—Como resultado de los despachos recibidos de Stoessel, se dice en el Ministerio de la Guerra que Puerto Arturo podrá sostenerse hasta que llegue la segunda flota del Pacífico. Los hechos no autorizan la noticia sensacional que publica el Daily Telegraph de Londres, relativo á la retirada del embajador ruso cerca del Gobierno inglés, conde Beuckendorff, debido á una dificultad que se ha presentado en las negociaciones relativas á la convención del Mar del Norte. Es verdad que Rusia no quiere aceptar la redacción del texto inglés del artículo relativo á fijar la culpa, y ha propuesto alguna modificación. Mas no han llegado las cosas á una crisis, sostiene el Novoe Vremiya que el texto inglés pasa más allá de la convención de la Haya á la cual estipula, solamente el nombramiento de una comisión que determine los hechos pero que de ningún modo pronunciará fallo arbitral.

Mukden 17.—Los 4 días de tiempo muy helados han tenido al efecto de imponer silencio á la artillería de ambos ejércitos y ha obligado á la tropa á refugiarse en los abrigos subterráneos.

Berna 17.—Dentro de poco se celebrarán tratados de arbitraje entre este país y la Gran Bretaña, Estados Unidos, Francia, Italia, Austria, Hungría, Alemania, Suecia y Noruega.

Buenos Aires 17.—Avisa un despacho de Asunción que el Gobierno revolucionario del Paraguay ha aceptado los buenos oficios de una comisión argentina para arreglar la disputa. Pronto se inaugurarán las negociaciones de paz. De Río Janeiro notifican que el Gobierno ha movilizó la guardia Nacional y ha proclamado la ley Marant en las ciudades de Río Janeiro y Uichoroy, la tropa dispersó á varios grupos de ciudadanos matando á varios é hiriendo á gran número. Anuncia el Gobierno que el movimiento está sofocado, pero los arrestos continúan. Entre los presos encuéntrase el General Olimpio Salveira uno de los más prominentes jefes del ejército brasilero.

## MISCELANEA

### LA EVASION DE UNA RELIGIOSA

Los diarios de Marsella, cuentan que una mañana como á las nueve, los transeúntes se detenían en la calle de la Alba, atraídos por los gritos desesperados de una mujer vestida de mínima y que se encontraba sobre la cresta de una muralla de ocho metros de alto, y que pedía socorro con voz apagada por la emoción.

La infeliz, agitada, se quería arrojar desesperadamente de la muralla.

Todos corrieron en busca de una escalera para librarla, pero ésta resultó demasiado corta y se hizo necesario una segunda para apegarla á la primera. Un comerciante de la vecindad, subió rápidamente la escalera, tomó á la religiosa en sus brazos y descendió con su carga.

—Este salvamento habia, por supuesto, atraído una muchedumbre considerable.

—La religiosa estaba de tal manera emocionada, que no podía pronunciar una palabra. Ella fué al punto atendida por la esposa de un secretario de policía, Mme Pellat, que la condujo á su casa, le prodigó los cuidados nece-

sarios á su estado y le puso un vestido que la permitiera despojarse de su hábito religioso.

Un repórter se constituyó en casa de Mme. Pallot, calle Vicente 2, y pudo contemplar un momento á la evadida. Es unamujer de treinta años, se llama María Morin; nació el ocho de Febrero de 1874 en Saint Brienc donde reside su familia. Muy simpática dice el reporter, su fisonomía está dotada de una rara dulzura, ella me recibió con una timidez mezclada de temor, tiene los ojos grandes, inmensos pero circudados de ojeras, la expresión de su semblante le da un aspecto de sufrimiento, yo le hice discretamente algunas preguntas sobre su aventura y he aquí lo que fielmente me contó.

Yo estoy desde hace dos años en el convento de mínimas á donde me ha llevado mi vocación. Qué dice usted? Yo le abandoné en las circunstancias que usted conoce, y antes yo habia pasado horas muy dulces, gracias al cariño maternal que por mí tenía la Superiora Sor Teresa Graubert. Esta digna y santa mujer me demostraba constantemente sus buenos sentimientos, cosa que no dejaba de disgustar algo á mis compañeras.

El 13 de Julio último, tuve el dolor de perder mi buena madre, la Superiora y desde ese día fué objeto de la tenaz ira de las hermanas.

Las que se mostraban más encarnizadas era las hermanas San Juan y San Ignacio, Escolástica y del Buen Pastor; pero la más feroz sin duda era la hermana Ignacio. Ella me privaba por algunas veces durante tres largos días y el cuarto, me daba por todo alimento corteza dura de pan que no podía comer. Durante la noche, ella me hacía acostarme sobre el suelo y cuando me permitía acostarme en la cama, ella disponía el mueble de tal manera que era imposible no caerme al menor movimiento.

Cansada de esas persecuciones, enferma por la falta de alimento, resolví escaparme. Esta mañana, pretextando indisposición, me bajé á la capilla al mismo tiempo que mis hermanas, y mientras que escuchaban la misa, me dirigí con riesgo de matarme y á fin de sustraerme á las torturas que sufría desde hace tres meses; tomé impulso y salté á la cresta del muro, para pedir socorro.

La señorita Morin, ha vuelto á vestir su traje laico.

Afuera una multitud enorme se estacionó delante del convento en la vecindad de la nueva morada de la religiosa.

Se dejaron oír gritos, silbidos mezclados con amenazas.

Habiendo llegado la policía, fueron precisas largas dos hora para despejar la calle. La investigación se ha seguido.

## AVISOS ECONOMICOS

PATRICIO CARVAJAL ofrece al público su *quinteto* compuesto de piano, clarinet, flauta, violín y contrabajo. El piano es portátil, su traslado se hace fácil y sin costo para el cliente. Para serenatas el quinteto es de primer orden.

HIGINIO CARMONA, Zapatería de fama por la prontitud y el esmero en los trabajos, así como por la cultura del trato. Los precios alcanzan de \$ 3-50 á \$ 8-00 el par. Hay calzado para niños, caballeros y señoras.

IMPRENTA ALSINA. Trabajos artísticos.

IMPERIAL HOTEL. Ofrece un servicio esmerado y á satisfacción de todos.

JARDINERÍA ARTÍSTICA de Anderson Hermanos: bouquets, canastas, semillas, coronas y materiales abundantes.

JIMÉNEZ NUÑEZ J., Cirujano Dentista. 7ª Avenida, frente á Catedral.

### A MIS DEUDORES

Ruego á mis deudores que se sirvan pasar á cancelar sus cuentas en mi establecimiento. Si dentro de 30 días no se hace me verá obligado á tomar medidas fuertes para hacer efectivo ese pago, ó á publicar sus nombres junto con el monto de la deuda.

AGUSTÍN SALAZAR

11. 15. 1904.

## INVITACION

SEÑOR NUESTRO:

Nos permitimos invitar á usted á leer "LA AURORA" por espacio de una semana. Si al cabo de este tiempo hallare ese diario digno de su aceptación, nos será satisfactorio contar con la suscripción de usted. Con excepción de los domingos esa publicación saldrá todos los días del año. El número del sábado llevará un BOLETIN LITERARIO, en donde nos esforzaremos por dar á conocer lo mejor de las literaturas actuales y clásicas. El solo podrá formar, al cabo de un año, un grueso volumen que contendrá lectura excelente.

Esperamos, sin embargo, que nuestra obra supere á nuestro ofrecimiento.

El Gerente de "LA AURORA",

ROBERTO BRENES MESÉN

San José, 15 de Noviembre de 1904.

**LINEA HAMBURGUESA-AMERICANA****SERVICIO ATLAS**

Los vapores de esta conocida Línea que hacen el tráfico entre New York y Puerto Limón son los siguientes:

“SIBERIA”, “ALLEGHANY”, “SARNIA”, “ALTAI”

Zarpan de Limón cada lunes

Esta ruta es la más rápida para hacer el viaje á Europa. La mesa es excelente y cada vapor lleva una camarera.

Se hacen descuentos á los pasajeros que tomen billetes de ida y vuelta, valaderos por un año.

Los vapores “SIBERIA” “SARNIA” y “ALTAI” tocan en Kingston á su regreso.

Los pasajeros deberán siempre anotar sus pasajes de antemano, directamente con el suscritor ó por medio del señor Félix Wiss, Sub-Agente en San José. A fin de evitar demoras, un empleado de la Agencia encontrará en la estación del ferrocarril los pasajeros para darles sus billetes.

W. SACHS,  
Representante

Limón, 1904.

**LA VELOCE**

—NAVIGAZIONE ITALIANA A VAPORE

LÍNEA DE GÉNOVA A PUERTO LIMÓN—

**El vapor “CENTRO AMÉRICA”**

Sale de GÉNOVA el día 1º de Diciembre, para Marsella, Barcelona, Tenerife, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, y Sabanilla, llega á Limón, el 26 de Enero, saliendo ese día para COLON, CURAZAO, LA GUAYRA, (1) TENERIFE Y GÉNOVA.

Precios de pasaje á Génova

Primera clase primera categoría	frs. 850
“ “ segunda “	“ 750
“ “ tercera “	“ 700
Segunda clase	“ 550
Tercera clase	“ 200

Los vapores de esta línea hacen la travesía de Colón á Génova en 20 días, y ofrecen á los pasajeros la mayores comodidades, para hacer el viaje á Europa.

Esmerado buen trato, excelente mesa, luz eléctrica, camareras para familias y camarotes de lujo.

A las familias que tomen tres pasajes enteros, se les concede una rebaja del 10 o/o.

NIÑOS: hasta un año, gratis.—De 1 á 4 años, un cuarto de pasaje. Y de 4 á 10 años medio pasaje.

Vino tinto, blanco y hielo, en abundancia.

EN LOS PASAJES DE IDA Y VUELTA HABRÁ UN DESCUENTO DE 20 O/O.

Otros informes dará en San José,

I. D. SASSO  
AGENTE

Y en Limón,

F. J. Alvarado & Co.,  
SUB-AGENTES

(1) El “CENTRO AMÉRICA” tocará en Ponce en caso que así lo exija el tráfico.

**COMPANIA TRASATLANTICA ESPAÑOLA**

(ANTES DE ANTONIO LOPEZ & Cº)

**SERVICIO ENTRE GENOVA Y PUERTO LIMON**

Vapores rápidos con todas las mejoras modernas y que ofrecen al pasajero las mayores comodidades para hacer el viaje á Europa, encontrándose en ellos buen trato, excelente mesa y todo el confort tapetecible. Camarotes de lujo. Considerables rebajas á las familias que tomen cuatro pasajes. Descuentos á pasajeros que tomen billetes de ida y vuelta, valaderos por un año. Saldrán de Puerto Limón los días 8 ó 9 de cada mes. El vapor.

“MANUEL CALVO”

de 5,000 toneladas, llegará el 8 de Diciembre, saliendo el mismo día para Génova, con escala en Colón, Puerto Colombia, Puerto Cabello, la Guayra, Ponce, Puerto Rico, Tenerife, Cádiz y Barcelona. Pasajes corridos para todos los puertos de las Islas Canarias. Vetajosas franquicias de equipajes. Se recibe carga para todos los puertos de España, así como para Génova y Trieste. Para más informes, dirigirse en San José á

ADRIAN COLLADO

Hará escala en Curaçao.

Pasajes: 3º ordinario á Canarias, Barcelona y Génova \$ 40 oro.

**COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE**

El vapor “SAINT GERMAIN”

Llegará el 21 de Diciembre y sale el mismo día tomando cargo y pasajeros para Colón, Sabanilla, Puerto Cabello, La Guayra, Curaçao, Trinidad, Guadalupe, Saint Pierre, Bourbonnais y el Havre.

Valor de pasajes de 1ª clase:

Primera categoría	Fr. 1.000
Segunda “	“ 850
Tercera “	“ 750

IDA Y VUELTA REBAJA DE 25 O/O Ó SEAN:

Primera categoría	Fr. 1.500
Segunda “	“ 1.275
Tercera “	“ 1.25

Los billetes de ida y vuelta son valaderos por un año

EQUIPAJES: 150 kilos libres por pasajero.

Niños: hasta 3 años, gratis; de 3 á 8, cuarto pasaje, y de 8 á 10, medio pasaje.

Vino tinto, blanco, y hielo á discreción.

F. J. ALVARADO & Cº,  
Agentes

**LINEA HAMBURGUESA-AMERICANA**

SERVICIO ATLAS

Me permito llamar la atención á los señores viajeros del interior que deben traer en certificado del Cónsul de los Estados Unidos ó de un médico del lugar en donde residen, de que no han estado en lugar infestado durante los últimos cinco días antes de embarcarse.

W. SACHS,  
Representante.

Si queréis comprar bueno y barato acudid siempre á

**La pulpería del Carmen**

— Y —

**EL AGUILA DE ORO**

donde hallaréis siempre un surtido fresco y variado de toda clase de mercaderías.

Especialidad en los famosos cocktails nacionales y en exquisitos vinos de mesa al ínfimo precio de 60 centavos la botella.

¡Servicio esmerado!

**LA BUENAVENTURA**

CONOCIDO ESTABLECIMIENTO DE ABARROTES Y LICOLES

Se ha trasladado frente al Parque Central en la esquina diagonal á la Botica Francesa lo que avisa á sus favorecedores.

En el mismo establecimiento se encuentra en depósito todos los artículos que fabrica don Eloy González, como son: puros y cigarrillos de todas clases; harina de maiz, guño y café molido; todo se vende al precio de fábrica. También se desea en alquiler un buen billar.

**A MIS CLIENTES Y FAVORECEDORES**

Tengo el gusto de avisarles que he trasladado mi taller de zapatería á la casa de la sucesión de don Euardo Pochet, Avenida 5º Oeste, esquina opuesta al Carmen y contiguo á “El Noticiero”, en donde como siempre ofrezco, calzado de pieles de lo más fino que viene al país, hormas de estilos modernos, y lo que es mejor: PRECIOS TAN BAJOS como en ninguna zapatería del país.

RAMÓN SOTO H.

IMPRESA DE “LA AURORA”